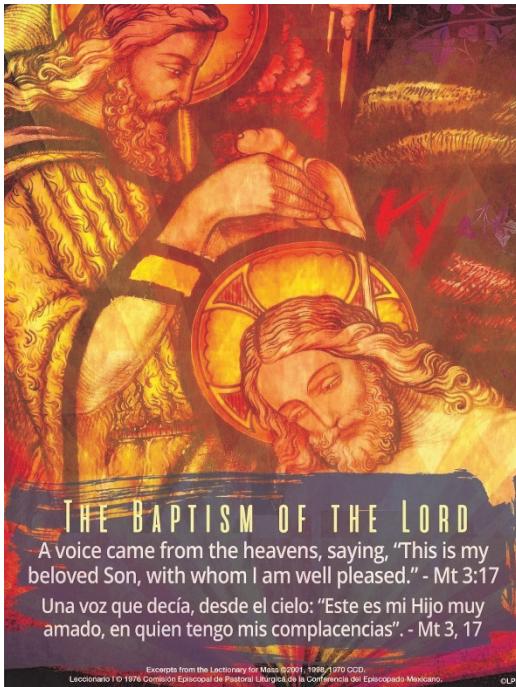


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Baptism of the Lord

January 12, 2020



THE BAPTISM OF THE LORD

A voice came from the heavens, saying, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased." - Mt 3:17

Una voz que decía, desde el cielo: "Este es mi Hijo muy amado, en quien tengo mis complacencias". - Mt 3, 17

Excerpt from the Lectionary for Mass (©2001, 1989, 1970 CCD).
Leccionario © 1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia de Episcopado Mexicano.

CLP



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE BAPTISM OF THE LORD

Lord, you were baptized into the human race to be with us. You were not ashamed to be identified with us. You were not afraid to take on our human condition. Lord, let me never be ashamed to be identified with you. Let me never hold back in fear from living your divine life in everything I do. Amen.

LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA CHỊU PHÉP RỬA

Lạy Chúa, Chúa chịu phép Rửa của con người để nên một với chúng con. Chúa không ngần ngại được đồng hóa với chúng con. Chúa đã không màng mặc lấy thân phận con người. Xin cho chúng con đừng bao giờ xấu hổ được đồng hóa với Chúa. Đừng để con giữ lại vì sợ rằng trong sức sống thần linh của Ngài mọi việc con làm. Amen.

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events

What’s working and what’s not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next two are: Saturday, Jan. 25, 9 a.m.-noon at St. Peter Claver, St. Paul

Tuesday, Jan. 28, 6-9 p.m. at Pax Christi, Eden Prairie
Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Prayer Service for Life – January 22, 2020, 10:30 a.m., Cathedral of Saint Paul, St. Paul

Celebrated by Rev. John L Ubel, this annual prayer service commemorates the millions of lives lost to abortion and the many women and men wounded by abortion’s aftermath. All are invited and welcome.

Creating Safe Environments - Where Do We Go from Here? Tuesday, January 28, 2020, 7-8:30 p.m. at St. Odilia Church, 3495 North Victoria Street, Shoreview

Please join us for an update and open discussion about creating and maintaining safe environments in our parishes and schools. Ramsey County Attorney John Choi, Bishop Andrew Cozzens and Tim O’Malley, Director of the Archdiocese’s Office of Ministerial Standards and Safe Environment will lead the presentation.

Large Expense items for this 4-week period:

* AMBP Trust - Lay Ins Expense	\$ 609.49
* Archdiocese SPM - Gen Ins	\$ 3,465.73
* Xcel Energy - Utilities	\$ 1,844.88

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 11	Christmas Weekday
4:30 pm	Mass
Sunday, 12	Baptism of the Lord
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 13	St. Hilary
8:30 am	Mass
Tuesday, 14	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 15	Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 16	Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 17	St. Anthony, Abbot
8:30 am	Mass
Saturday, 18	Mass of Our Lady
4:30 pm	Mass
Sunday, 19	2nd Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 05/01/2020

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 948.85
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 4,034.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,982.85
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ 482.85

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JANUARY 12, 2020

Sunday:	Is 42:1-4, 6-7/Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 [11b]/ Acts 10:34-38/Mt 3:13-17
Monday:	1 Sm 1:1-8/Ps 116:12-13, 14-17, 18-19 [17a]/ Mk 1:14-20
Tuesday:	1 Sm 1:9-20/1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd [cf. 1]/ Mk 1:21-28
Wednesday:	1 Sm 3:1-10, 19-20/Ps 40:2 and 5, 7-8a, 8b-9, 10 [8a and 9a]/Mk 1:29-39
Thursday:	1 Sm 4:1-11/Ps 44:10-11, 14-15, 24-25 [27b]/ Mk 1:40-45
Friday:	1 Sm 8:4-7, 10-22a/Ps 89:16-17, 18-19 [2]/ Mk 2:1-12
Saturday:	1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a/Ps 21:2-3, 4-5, 6-7 [2a]/ Mk 2:13-17
Next Sunday:	Is 49:3, 5-6/Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10 [8a, 9a]/1 Cor 1:1-3/Jn 1:29-34

Dear Friends in Christ,

The Feast of the Baptism of the Lord is origin in the Roman Church, and its liturgy of the word is still tentative in the sense that of the three series of biblical texts prescribed. The first two readings can be used each year, however, it is important not to have too narrow a view of the mystery. The fact is that Jesus submitted himself to the baptismal rite that John the Baptist practiced in the water of the Jordan. The four Gospels have some facts of what happened. Matthew recounts it in details; Mark and Luke are content to mention it. John does not speak directly of the baptism but only of the Baptist's attesting that he had seen the Spirit descend on Jesus, "the chosen one of God." All three have in common their witness that the Spirit came over Jesus, and that a voice was heard. The event is therefore a theophany that happened on the occasion of Jesus' baptism. This explains why the Eastern Church celebrates the Baptism of the Lord on Epiphany. In the Latin Church, the feast of the Baptism of the Lord has the same focus. As the entrance and communion antiphons clearly sing: "When the Lord had been baptized, the heavens opened and the Spirit came down like a dove to rest on him, then the Lord had been baptized, the heavens opened and the Spirit came down like a dove to rest on him, then the voice of the Father said: This is my beloved Son, in whom I am well pleased (Entrance Antiphon). Or "This is he of whom John said: I have seen and have given witness that this is the Son of God (Communion Antiphon).

Think of one central decision you have made in your life, name it? Who or what helped prepare you for that decision or brought you to the point of wanting to make a choice? What changes are results of that decision?

Peace!

Fr. Minh Vu

St. Adalbert Rosary Society Christmas Raffle 12/15-16/2019

Free Will \$45.00

Raffle \$ _____

Donated By:	Item	Winner
1 Jane Rosner	Wine Basket w/glasses	Kathy Halverson
2 Kathy Halverson	Floral/watch basket	Sue Brown
3 Kathy Halverson	Build a Bear and Monkey	Jennifer Whiln
4 Lynn Burns	3 ft standing Snowman wooden	Sue Brown
5 Mary Maciejko	Tea Basket filled w/goodies	Midge Huberty
6 Mary Maciejko	Candle in Bowl	Jane Rosner
7 Mary Maciejko	Tea Basket filled w/goodies	Nancy Langer
8 Mary Maciejko	Baby items filled Basket	Nancy Langer
9 Kathy Halverson	Ornaments and Xmas Table Cloth	Nancy Langer
10 Mary Maciejko	Poinsettia Plant	Kathy Halverson
11 Loan Dao	2 Mickey Mouse Hand mad plaques	Sue Brown

The Rosary Society thanks all donors and volunteers - Thank you and have a Blessed Christmas and a Happy New Year.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Lễ Chúa chịu phép Rửa bắt nguồn từ Giáo hội Rôma, và phụng vụ Lời Chúa vẫn được bàn thảo trong cái ý nghĩa là có ba bản văn Kinh Thánh mô tả về biến cố này. Bài đọc 1 và 2 được dùng hàng năm, tuy nhiên, điều quan trọng là không nên chỉ thu hẹp ý tưởng của màu nhiệm. Sự việc là Chúa Giêsu chấp nhận nghi thức phép Rửa mà thánh Gioan thực hiện nơi nước sông Giođan. Cả bốn Phúc âm đều tường thuật về những sự kiện xảy ra. Máthêu kể lại chi tiết, Máccô và Luca đề cập đến nội dung biến cố này. Gioan không nói trực tiếp về phép Rửa nhưng nói về chứng từ của phép Rửa mà ông đã thấy Thánh Thần ngự xuống trên Đức Kitô, "Người được chọn của Thiên Chúa". Máthêu, Máccô và Luca có cái nhìn chung qua chứng từ của họ về Thần Khí ngự trên Đức Kitô, và nghe tiếng phán ra. Vì thế biến cố hiển linh theophany này xuất hiện khi Chúa Giêsu chịu phép Rửa. Điều này giải nghĩa tại sao Giáo hội Đông Phương cử hành phép Rửa của Chúa Giêsu vào lễ Hiển Linh. Trong Giáo hội Latinh, lễ Chúa chịu phép Rửa cũng có cùng chủ đích đó. Như ca nhập lễ và ca hiệp lễ hát vang lên: "Khi Chúa chịu phép Rửa, các tầng trời mở ra và Thánh Thần Chúa hiện đến như chim bồ câu và ngự xuống trên Người, và có tiếng Chúa Cha phán, "Đây là Con Ta yêu dấu, Ta hài lòng về Người". (Ca Nhập lễ). Hay "Đây là Người mà Gioan nói: Tôi đã thấy và làm chứng rằng đó là Con Thiên Chúa (Ca Hiệp lễ).

Bạn nghĩ đến một quyết định chính yếu mà bạn đã làm trong đời bạn, đó là quyết định gì? Ai hoặc điều gì giúp bạn chuẩn bị để quyết định ấy mang đến cho bạn điều chọn lựa đó? Điều gì là kết quả của sự biến đổi đó?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

DZUI CƯỜI

Chuyện Người Say Lắm Thẩn!

Ba người đang ngồi uống rượu trong quán bar thì có một người say bước vào, lao đảo đến chỗ họ và chỉ thẳng vào người ngồi giữa, hét lên

"Mẹ của mày là người tinh tốt nhất trong thị trấn!"

Mọi người trông chờ một cuộc ẩu đả, nhưng anh chàng kia lờ đi và người say lê bước đến chỗ cuối quầy bar ngồi. 10 phút sau, gã say quay lại, lại chỉ vào anh chàng lúc nãy và nói, "Tao vừa mới ngủ với mẹ mày, và thật là t-u-y-ê-t!"

Một lần nữa anh chàng vẫn chịu để bị trêu chọc và người say lại bước đi.

10 phút sau ông ta quay lại và thông báo, "Mẹ mày thậm chí còn cho tao..."

Cuối cùng thì anh chàng kia cũng ngắt lời "Về nhà đi bố, bố say rồi đây!"